

## 2121

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 17 sierpnia 2005 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, przyjętego przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 31 maja 2001 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 22 października 2004 r. o ratyfikacji Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, przyjętego przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 31 maja 2001 r. (Dz. U. Nr 273, poz. 2700), Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 21 lutego 2005 r. ratyfikował wyżej wymieniony protokół. Dnia 4 kwietnia 2005 r. złożono Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych dokument ratyfikacyjny.

Zgodnie z artykułem 18 ustęp 1 protokołu wszedł on w życie dnia 3 lipca 2005 r.

Zgodnie z artykułem 18 ustęp 1 protokołu w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej wszedł on w życie dnia 3 lipca 2005 r.

Przy składaniu dokumentu ratyfikacyjnego złożono następującą deklarację:

„W odniesieniu do artykułu 13 ustęp 2 protokołu, nie naruszając postanowień artykułu 18 ustęp 13 Konwencji, Rząd Rzeczypospolitej Polskiej wyznacza Komendanta Głównego Policji jako organ krajowy, który będzie działał jako łącznik między Rzeczpospolitą Polską a innymi Państwami-Stronami w kwestiach związanych z niniejszym protokołem.”

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1) Następujące państwa złożyły dokumenty ratyfikacyjne lub przystąpienia w podanych niżej datach:

Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna	25 sierpnia 2004 r.
Republika Azerbejdżanu	3 grudnia 2004 r.
Republika Białorusi	6 października 2004 r.
Królestwo Belgii	24 września 2004 r.
Republika Beninu	30 sierpnia 2004 r.
Republika Bułgarii	6 sierpnia 2002 r.
Burkina Faso	15 maja 2002 r.
Republika Chorwacji	7 lutego 2005 r.
Republika Cypryjska	6 sierpnia 2003 r.
Republika Estońska	12 maja 2004 r.

Grenada	21 maja 2004 r.
Republika Gwatemali	1 kwietnia 2004 r.
Jamajka	29 września 2003 r.
Republika Kenii	5 stycznia 2005 r.
Republika Kostaryki	9 września 2003 r.
Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna	26 września 2003 r.
Królestwo Lesotho	24 września 2003 r.
Republika Liberii	22 września 2004 r.
Wielka Arabska Libijska Dżamahirija Ludowo-Socjalistyczna	18 czerwca 2004 r.
Republika Litewska	24 lutego 2005 r.
Republika Łotewska	28 lipca 2004 r.
Republika Malawi	17 marca 2005 r.
Republika Mali	3 maja 2002 r.
Islamska Republika Mauretańska	22 lipca 2005 r.
Republika Mauritiusu	24 września 2003 r.
Meksykańskie Stany Zjednoczone	10 kwietnia 2003 r.
Królestwo Niderlandów	8 lutego 2005 r.
Królestwo Norwegii	23 września 2003 r.
Sułtanat Omanu	13 maja 2005 r.
Republika Panamy	18 sierpnia 2004 r.
Republika Peru	23 września 2003 r.
Republika Południowej Afryki	20 lutego 2004 r.
Rumunia	16 kwietnia 2004 r.
Saint Kitts i Nevis	21 maja 2004 r.
Republika Salwadoru	18 marca 2004 r.
Republika Słowacka	21 września 2004 r.
Republika Słowenii	21 maja 2004 r.
Republika Turcji	4 maja 2004 r.
Turkmenistan	28 marca 2005 r.
Republika Ugandy	9 marca 2005 r.
Republika Zambii	24 kwietnia 2005 r.
Republika Zielonego Przylądka	15 lipca 2004 r.

- 2) W momencie podpisania protokołu oraz przy składaniu dokumentów ratyfikacyjnych, przystąpienia lub w terminach późniejszych, podane niżej państwa złożyły następujące deklaracje, zastrzeżenia i notyfikacje:

**Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna****Zastrzeżenie**

„Rząd Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej oświadcza, że nie uznaje się za związany postanowieniami artykułu 16 ustęp 2 protokołu, który stanowi, że każdy spór pomiędzy dwoma lub większą liczbą Państw-Stron, dotyczący interpretacji lub stosowania niniejszego protokołu, który nie może zostać rozstrzygnięty w rozsądnym czasie w drodze negocjacji, na wniosek jednego z tych Państw-Stron zostanie przedłożony do arbitrażu lub przekazany do Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości.

Rząd Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej oświadcza, że żaden spór powyższej natury nie może zostać przedłożony do arbitrażu lub przekazany do Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości bez zgody wszystkich stron sporu.”

**Deklaracja**

„Ratyfikacja niniejszego protokołu przez Algierską Republikę Ludowo-Demokratyczną w żaden sposób nie oznacza uznania Państwa Izrael.

Niniejsza ratyfikacja nie może być interpretowana jako przyczyniająca się do ustanowienia jakichkolwiek stosunków z Państwem Izrael.”

**Republika Azerbejdżanu****Deklaracja**

„Republika Azerbejdżanu oświadcza, że nie jest w stanie zagwarantować przestrzegania postanowień powyższego protokołu na swoich terytoriach okupowanych przez Republikę Armenii, dopóki terytoria te nie zostaną wyzwolone spod okupacji...”

**Zastrzeżenie**

„W odniesieniu do artykułu 16 ustęp 3 niniejszego protokołu, Republika Azerbejdżanu oświadcza, że nie uznaje się za związaną postanowieniami artykułu 16 ustęp 2.”

**Królestwo Belgii****Zastrzeżenie**

„Rząd Królestwa Belgii zgłasza następujące zastrzeżenie dotyczące artykułu 4 ustęp 2 Protokołu dodatkowego: niniejszy protokół nie ma zastosowania do działań sił zbrojnych w czasie trwania konfliktu zbrojnego, w rozumieniu międzynarodowego prawa humanitarnego, jeśli są przedmiotem regulacji tego prawa.”

**People's Democratic Republic of Algeria****Reservation**

“The Government of the People's Democratic Republic of Algeria does not consider itself bound by the provisions of article 16, paragraph 2 of this Protocol, which provides that any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of the Protocol that cannot be settled through negotiation shall, at the request of one of those States Parties, be submitted to arbitration or to the International Court of Justice.

The Government of the People's Democratic Republic of Algeria considers that no dispute of such nature may be submitted to arbitration or to the International Court of Justice without the consent of all the parties to the dispute.”

**Declaration**

“The ratification of this Protocol by the People's Democratic Republic of Algeria does not in any way signify recognition of Israel.

The present ratification may not be interpreted as leading to the establishment of relations of any kind with Israel.”

**Republic of Azerbaijan****Declaration**

“The Republic of Azerbaijan declares that it will be unable to guarantee compliance with the provisions of this Protocol in its territories occupied by the Republic of Armenia until these territories are liberated from that occupation...”

**Reservation**

“With regard to article 16, paragraph 3 of the Protocol, the Republic of Azerbaijan does not consider itself bound by paragraph 2 of article 16.”

**Kingdom of Belgium****Reservation**

“The Government of Belgium makes the following reservation concerning article 4, paragraph 2 of the Additional Protocol: the activities of armed forces during a period of armed conflict, in the sense given these terms under international humanitarian law, which are governed by this law, are not governed by the present Protocol.”

**Republika Salwadoru****Zastrzeżenie**

„W odniesieniu do artykułu 16 ustęp 3 protokołu, Rząd Republiki Salwadoru nie uważa się za związany ustępem 2 tego artykułu i przez to nie uznaje obowiązkowej jurysdykcji Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości.”

**Deklaracja interpretacyjna****Artykuł 3 litera a):**

„Republika Salwadoru, zgodnie z jej prawem wewnętrznym (ustawa o kontroli i monitoringu broni palnej, amunicji, materiałów wybuchowych i podobnych przedmiotów i ich regulacji), interpretuje broń kolekcjonerską jako: broń wojenna, która została pozbawiona cech użytkowych; antyczna i przestarzała broń i taka o wartości historycznej, która nie może zostać doprowadzona do stanu używalności, stosownie do wymagań technicznych Ministerstwa Obrony Narodowej, które wydaje certyfikaty na taką broń; broń wojenna: pistolety, karabinki, karabinki automatyczne, jak również te zakwalifikowane jako lekkie i ciężkie, miny, granaty i wojskowe materiały wybuchowe; broń antyczna, czyli taka, która nie jest już produkowana i może zostać zarejestrowana tylko w celach kolekcjonerskich, zgodnie ze świadectwem technicznym i wcześniejszą autoryzacją Ministerstwa Obrony Narodowej; broń pozbawiona cech użytkowych: jakakolwiek broń wojenna, która — dla celów kolekcjonerskich — została pozbawiona cech użytkowych w zakresie jej oryginalnego przeznaczenia, z wcześniejszą autoryzacją Ministerstwa Obrony Narodowej; broń palna: broń, która poprzez użycie centralnie uderzanych naboju, wyrzucanych przez gładką lub gwintowaną lufę, na zasadzie eksplozji gazów powstałych w wyniku spalania materiałów wybuchowych lub prochu albo innego palnego materiału zawartego w naboju; ponadto, dla celów identyfikacji, pistolety i rewolwery będą znakowane na broni, w odniesieniu zaś do karabinów, karabinków i dubeltówek, numer seryjny będzie uwidaczniany na częściach mechanizmu, materiały wybuchowe będące kombinacją różnych substancji i mieszanie wywołujące reakcję termiczną w momencie zapłonu. Jakakolwiek substancja lub materiał, który uderzony, poddany tarcu, ogrzaniu lub poddany efektowi małego wybuchu lub reakcji chemicznej, reaguje gwałtownie, produkując gazy w wysokiej temperaturze i ciśnieniu, które oddziałują w swoim bliskim otoczeniu; artykuły podobne do broni palnej lub amunicji: jakiegokolwiek artykuły lub przedmioty wykonane ręcznie, posiadające podobną charakterystykę lub mogące być wykorzystane dla tych samych celów.”

**Republika Gwatemali****Deklaracja**

„Republika Gwatemali, stosownie do artykułu 12 niniejszego protokołu, będzie dostarczać odpowied-

**Republic of El Salvador****Reservation**

“With regard to article 16, paragraph 3 of the Protocol, the Government of the Republic of El Salvador does not consider itself bound by paragraph 2 of this article, inasmuch as it does not recognize the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice.”

**Interpretative declaration****Article 3 a)**

“The Republic of El Salvador, in accordance with its domestic law (Act on Control and Monitoring of Firearms, Ammunition, Explosives and Similar Articles and their Regulation) interprets the following as collector's weapons: weapons of war which have been deactivated; and antique and obsolete weapons and those of historical value which shall not be utilized, subject to technical review by the Ministry of National Defence which shall so certify them; weapons of war: pistols, rifles and carbines with automatic firing action as well as those classified as light and heavy, mines, grenades and military explosives; antique weapons are those which are no longer manufactured and may be registered only for purposes of collection, in accordance with technical certification and prior authorization of the Ministry of National Defence; deactivated weapons: any weapon of war that, for purposes of collection, has been deactivated for its original use, with prior authorization by the Ministry of National Defence; firearm: weapons that, by the use of rimfire or centerfire percussion cartridges, expel projectiles through a smooth or rifled barrel, by means of the expansion of gases produced by the combustion of explosive solids or powder or other flammable material contained in the cartridge; furthermore, for identification purposes, pistols and revolvers shall be marked on the weapon and for rifles, carbines and shotguns, the serial number shall appear on the case of the mechanism; explosives are the combination of various substances and mixtures that produce an exothermic reaction when ignited. Any substance or material which, when struck, subjected to friction, heated or subjected to the effect of a small detonation or a chemical reaction, reacts violently, producing gases at high temperature and pressure that impact anything found in their vicinity; articles similar to firearms or ammunition: any articles or objects made by hand that have similar characteristics or can be used for the same purposes.”

**Republic of Guatemala****Declaration**

“The Republic of Guatemala shall provide the information referred to in article 12 of the Protocol in

nie informacje dotyczące poszczególnych przypadków w zakresie pomocy sądowej i o ile zagwarantowana zostanie poufność otrzymanych informacji.”

#### **Republika Litewska**

##### **Zastrzeżenie**

„... Stosownie do artykułu 16 ustęp 3 protokołu, Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że Republika Litewska nie uznaje się za związaną postanowieniami artykułu 16 ustęp 2 protokołu, stanowiącego o rozstrzygnięciu sporów dotyczących interpretacji lub stosowania niniejszego protokołu przez Międzynarodowy Trybunał Sprawiedliwości.”

#### **Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna**

##### **Zastrzeżenie**

„Zgodnie z artykułem 16 ustęp 3 Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna nie uważa się za związaną artykułem 16 ustęp 2 tego protokołu. Laotańska Republika Ludowo-Demokratyczna oświadcza, że — w odniesieniu do poddania sporów dotyczących interpretacji i stosowania niniejszego protokołu arbitrażowi albo Międzynarodowemu Trybunałowi Sprawiedliwości — konieczne jest porozumienie wszystkich stron zainteresowanych sporem.”

#### **Republika Malawi**

##### **Deklaracje**

„Rząd Republiki Malawi w swych działaniach mających na celu zapobieganie i eliminowanie przestępstw dotyczących handlu ludźmi, zwłaszcza kobietami i dziećmi, przedsięwziął socjalne i prawne reformy nakierowane na wypełnienie zobowiązań wynikających z niniejszego protokołu (artykuł 17 ustęp 4);”

„Ponadto, Rząd Republiki Malawi wyraża swoją zgodę na związane się postanowieniami artykułu 16 ustęp 2, stanowiącego o rozstrzygnięciu sporów dotyczących interpretacji lub stosowania niniejszego protokołu zgodnie z artykułem 16 ustęp 3.”

#### **Republika Południowej Afryki**

##### **Zastrzeżenie**

„I jakkolwiek rozstrzygnięcie decyzja Rządu Republiki Południowej Afryki w sprawie obowiązkowej jurysdykcji Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości, Rząd Republiki nie uważa się za związany warunkami artykułu 16 ustęp 2 protokołu, który wprowadza obowiązkową jurysdykcję Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sporach powstałych na tle interpretacji lub stosowania niniejszego protokołu. Re-

the case of information disclosed by individuals on a confidential basis only in the context of a request for judicial assistance.”

#### **Republic of Lithuania**

##### **Reservation**

“... in accordance with article 16 (3) of the Protocol, the Seimas of the Republic of Lithuania declares that the Republic of Lithuania does not consider itself bound by paragraph 2, article 16 of the Protocol providing the settlement of disputes concerning the interpretation and application of this Protocol at the International Court of Justice.”

#### **Lao People's Democratic Republic**

##### **Reservation**

“In accordance with paragraph 3, article 16 of the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, the Lao People's Democratic Republic does not consider itself bound by paragraph 2, article 16 of the present Protocol. The Lao People's Democratic Republic declares that to refer a dispute relating to interpretation and application of the present Protocol to arbitration or the International Court of Justice, the agreement of all parties concerned in the dispute is necessary.”

#### **Republic of Malawi**

##### **Declarations**

“The Government of the Republic of Malawi in its efforts to curb and stamp out offences related to trafficking in persons especially women and children has embarked upon various social and legal reforms to incorporate obligations emanating from this Protocol (article 17 (4));”

“Further, expressly declares its acceptance of article 16 (2) on settlement of disputes concerning interpretation and application of this Protocol in consonance with article 16 (3).”

#### **Republic of South Africa**

##### **Reservation**

“And whereas pending a decision by the Government of the Republic of South Africa on the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, the Government of the Republic does not consider itself bound by the terms of article 16 (2) of the Protocol which provided for the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice in differences arising out of the interpretation or

publika zajmie stanowisko, zgodnie z którym, dla podania konkretnego sporu do rozstrzygnięcia przez Międzynarodowy Trybunał, wymagana jest w każdym konkretnym przypadku zgoda wszystkich stron sporu.”

application of the Protocol. The Republic will adhere to the position that, for the submission of a particular dispute for settlement by the International Court, the consent of all the parties to the dispute is required in every individual case.”

### **Notyfikacje złożone zgodnie z artykułem 13:**

#### **Republika Azerbejdżanu**

„... wyznaczono Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Azerbejdżanu jako organ krajowy.”

#### **Republic of Azerbaijan**

“... designated the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Azerbaijan as the national body.”

#### **Republika Białorusi**

„... zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Białorusi zostało wyznaczone jako krajowy organ do utrzymywania kontaktów pomiędzy Republiką Białorusi a innymi Państwami-Stronami w zakresie tego protokołu.”

#### **Republic of Belarus**

“... in accordance with article 13, paragraph 2 of the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, the Ministry of Interior of the Republic of Belarus has been designated as the national authority to maintain contacts between the Republic of Belarus and other States Parties on matters relating to the Protocol.”

#### **Królestwo Belgii**

„Wykonując artykuł 13 ustęp 2 Protokołu dodatkowego, Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości, Departament Legislacyjny, Podstawowych Praw i Wolności, 115 Boulevard de Waterloo, 1000 Bruksela, zostało wyznaczone jako jedyny punkt kontaktowy.”

#### **Kingdom of Belgium**

“Pursuant to article 13 (2) of the Additional Protocol, the Federal Ministry of Justice, Department of Legislation, Fundamental Rights and Liberties, 115 Boulevard de Waterloo, 1000 Brussels, is designated as the sole contact point.”

#### **Republika Chorwacji**

„Zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, organem kontaktowym, który będzie działał jako łącznik z innymi Państwami-Stronami w sprawach związanych z Protokołem przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, będzie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.”

#### **Republic of Croatia**

“In accordance with article 13, paragraph 2 of the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, the body of contact, to act as liaison with other States Parties on matters relating to the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, shall be the Ministry of the Interior.”

#### **Republika Litewska**

„... zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 protokołu, Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że Departament Policji podległy Ministerstwu Spraw Wewnętrznych Republiki Litewskiej jest wyznaczony jako punkt kontaktowy, który będzie działał jako łącznik z innymi Państwami-Stronami w sprawach związanych z protokołem.”

#### **Republic of Lithuania**

“... in accordance with article 13 (2) of the Protocol, the Seimas of the Republic of Lithuania declares that the Police Department under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania is designated as the point of contact to act as liaison between it and other States Parties on matters relating to this Protocol.”

**Republika Łotewska**

„Zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, uzupełniającego Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, Republika Łotewska oświadcza, że właściwym organem krajowym zapewniającym łączność z innymi Państwami-Stronami w sprawach związanych z niniejszym protokołem jest:

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Raina Boulevard 6  
Ryga, LV-1505  
Republika Łotewska  
Tel.: &plus; 371 7219263  
Fax: &plus; 371 7271005  
E-mail: kanceleja&commat;iem.gov.lv”

**Republika Malawi**

„Właściwym organem odpowiedzialnym za koordynowanie i udzielanie wzajemnej pomocy prawnej jest:

Główny Sekretariat Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Bezpieczeństwa Wewnętrznego

Private Bag 331, Lilongwe 3. Malawi  
Tel.: 265 1 789 177  
Fax: 265 1 789509.

Oficjalnym językiem komunikacji jest angielski.”

**Królestwo Norwegii**

„Organem, który będzie działał stosownie do artykułu 13 protokołu o broni palnej jako punkt kontaktowy, w Norwegii w odniesieniu do wymiany informacji pomiędzy Państwami-Stronami w związku z wysiłkami zwalczania naruszeń protokołu o broni palnej jest Krajowy Urząd Postępowania Karnych.”

**Republika Panamy**

„... zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 wyżej wymienionego protokołu, Republika Panamy wyznaczyła Ministerstwo Sprawiedliwości jako organ krajowy i jedyny punkt kontaktowy, który będzie działał jako łącznik z innymi Państwami-Stronami w kwestiach związanych z protokołem.”

**Rumunia**

„Zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 protokołu, Rumunia oświadcza, że Narodowa Agencja Kontroli Ekspor-

**Republic of Latvia**

“In accordance with paragraph 2 of article 13 of the Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime the Republic of Latvia declares that the competent national authority to provide liaison with other State Parties on matters relating to the said Protocol is:

Ministry of Interior  
Raina Boulevard 6  
Riga, LV-1505  
Latvia  
Phone: &plus; 371 7219263  
Fax: &plus; 371 7271005  
E-mail: kanceleja&commat;iem.gov.lv”

**Republic of Malawi**

“The competent authority charged with the responsibility of coordinating and the rendering of mutual legal assistance is:

The Principal Secretary Ministry of Home Affairs and Internal Security

Private Bag 331, Lilongwe 3. Malawi  
Tel.: 265 1 789 177  
Fax: 265 1 789509.

The official language of communication is English.”

**Kingdom of Norway**

“The agency that may act pursuant to article 13 of the Firearms Protocol as liaison for Norway with regard to the exchange of information between States Parties in connection with the efforts to combat violations of the Firearms Protocol is the National Criminal Investigation Service.”

**Republic of Panama**

“... in accordance with article 13 (2) of the aforementioned Protocol, the Republic of Panama has designated the Ministry of Government and Justice as the national body or single point of contact to act as liaison between it and other States Parties on matters relating to the Protocol.”

**Romania**

“In accordance with article 13, paragraph 2 of the Protocol, Romania declares that the National Agency

tu jest narodowym punktem kontaktowym wyznaczonym do utrzymywania kontaktów z innymi Państwami-Stronami w zakresie niniejszego protokołu.”

### **Republika Południowej Afryki**

„I jakkolwiek notyfikuje się niniejszym Sekretarzowi Generalnemu, zgodnie z artykułem 13 ustęp 2 protokołu, że Komisarz Narodowy Służby Policji Południowoafrykańskiej został wyznaczony jako pojedynczy punkt kontaktowy z innymi Państwami-Stronami w zakresie niniejszego protokołu, jak tego wymaga artykuł 13 ustęp 2 wspomnianego protokołu.”

### **Republika Salwadoru**

„W odniesieniu do artykułu 13 ustęp 2 niniejszego protokołu i bez uszczerbku dla wyznaczenia dokonanego zgodnie z artykułem 18 ustęp 13 Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, Rząd Republiki Salwadoru wyznacza Ministerstwo Obrony Narodowej Republiki Salwadoru jako centralny punkt kontaktowy do utrzymywania łączności z innymi Państwami-Stronami w zakresie niniejszego protokołu.”

### **Republika Turcji**

„Organ Narodowy: Komenda Główna Żandarmerii

Departament Zwalczania Przemytu i Zorganizowanej Przestępczości

Punkt kontaktowy: Szef Departamentu Zwalczania Przemytu i Zorganizowanej Przestępczości w Komendzie Głównej Żandarmerii.”

### **Republika Ugandy**

„... Krajowym Centralnym Organem Kontaktowym dla Protokołu przeciwko nielegalnemu wytwarzaniu i obrotowi bronią palną, jej częściami i komponentami oraz amunicją, jest jak następuje:

Koordynator:

Ugandyjski Krajowy Centralny Organ Kontaktowy dla Broni Krótkiej i Lekkiej

P.O. Box 7191

Kampala

Tel.: 256-41-252091

Cell: 256-71-667720

Fax: 256-41-252093.”

for Export Control is the national point of contact designated to liaise with other States Parties in matters relating to the said Protocol.”

### **Republic of South Africa**

“And whereas the Secretary-General is hereby notified, in accordance with article 13 (2) of the Protocol, that the National Commissioner of the South African Police Service has been designated as the single point of contact to liaise with other States Parties on matters relating to the Protocol as required by article 13 (2) of the said Protocol.”

### **Republic of El Salvador**

“With regard to article 13, paragraph 2 of this Protocol and without prejudice to the designation made in accordance with article 18, paragraph 13 of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, the Government of the Republic of El Salvador designates the Ministry of National Defence of the Republic of El Salvador as the central point of contact to provide liaison with other States Parties on matters relating to the Protocol.”

### **Republic of Turkey**

“National Body: General Command of Gendarmerie

Department of Combatting Smuggling and Organized Crime

Point of Contact: Head of Department of Combatting Smuggling and Organized Crime in General Command of Gendarmerie.”

### **Republic of Uganda**

“... The National Focal Point for the Protocol against Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, their Parts and Components and Ammunition is as follows:

The Coordinator:

Uganda National Focal Point on Small Arms and Light Weapons

P.O. Box 7191

Kampala

Tel.: 256-41-252091

Cell: 256-71-667720

Fax: 256-41-252093.”